

# Historia y éxito del ISMN (International Standard Music Number), y perspectivas de futuro.

Hartmut Walravens y Carolin Unger<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Hartmut Walravens es el fundador y presidente de la Agencia Internacional del ISMN en Berlín; Carolin Unger es la coordinadora del ISMN. El escrito inglés fue leído en la reunión de la IAML el 15 de julio de 2014 en Amberes, Bélgica.

## 1. Definición

El término ISMN International Standard Music Number es, como muchos otros términos, un poco confuso. Se refiere únicamente a una parte del amplio campo semántico “música”, concretamente a la música impresa, pero no a la música en directo ni a la música grabada. En alemán es más preciso ya que la “M” se refiere a “Musikalie,” es decir, “música notada”. Probablemente había otras formas de asignar un término más apropiado, pero hubiera sido más largo y más difícil de manejar. ISMN también es un término ameno que acompaña bien al ISBN y al ISSN.

## 2. Estándar

Desde 1993 el ISMN es un estándar ISO, el ISO 10957. Fue diseñado para cubrir las necesidades del panorama editorial de la música que estaba observando el éxito del ISBN en el mundo de la edición de libros. Un elemento similar serviría para racionalizar la venta y la distribución de las publicaciones de música notada, permitiría la completa automatización de los procesos de comercio y ahorraría personal, tiempo y costos.

Algunos editores de música habían adoptado ya el ISBN para este propósito, sin tener en cuenta la determinante exclusión de la música de ese estándar.

## 3. Historia

El calendario del desarrollo del estándar ISMN comienza en 1984:

- 1984: Primer impulso para un ISMN en la conferencia de la IAML (Reino Unido)
- 1986: La propuesta original para un ISMN por la IAML (Reino Unido) fue presentada por Alan Pope (Blackwell's Music Department, Oxford) y Malcolm Lewis (bibliotecario de música en Nottingham).
- 1987: Borrador de la estructura y aplicación del ISMN presentado en la conferencia de la IAML en Amsterdam.
- 1989: En la conferencia de la IAML en Oxford se decidió que los sectores ingleses, franceses y alemanes deberían presentar, a través de sus respectivos estándares nacionales, el ISMN como proyecto de la ISO.
- 1993: Publicación del estándar ISO 10957: 10-dígitos con la letra <M> de música delante que distinguía el ISMN de otros números normalizados
- 1993: Fundación de la Agencia Internacional de ISMN en la Biblioteca Estatal en Berlín – Patrimonio Cultural Prusiano
- 1994: - Las primeras tres agencias: Alemania, Italia, Lituania  
- Publicación de la primera edición del *ISMN Newsletter (Boletín del ISMN)*
- 1995: Publicación de la edición preliminar del Manual del Usuario
- 2006: El ISMN se convierte en una asociación de miembros inscritos, representada por un consejo de administración (Dr. Hartmut Walravens, Dr. Joachim Jaenecke) y una tesorera (Dr. Bettina von Seyfried)
- 2007: Traslado a nuevos locales en Berlín
- 2008: - La revisión del estándar ISMN ISO transforma el anterior ISMN de 10 dígitos (que había empezado con la letra M de música) en un número de 13 dígitos.  
- Publicación de la última edición del Manual del Usuario (4ª edición revisada)
- 2014: 56 agencias

El estándar actual fue desarrollado a partir de un borrador preparado por los miembros de la IAML-UK y propuesto por Alan Pope y Malcolm Lewis. Se basaba claramente en el ISBN pero no tenía un código de país – un número de grupo – como el ISBN. En su lugar estaba una “M” (de música) fija para distinguirlo claramente del ISBN. Las discusiones del grupo de trabajo hacia la creación del estándar ISMN se veían seriamente afectadas por el hecho de que existiera una propuesta alternativa apoyada por Arnold Broido, presidente de la editorial de música Theodore Presser y sucesivamente presidente y vicepresidente de la Unión Internacional de Editores de Música.

Tenía más relación bibliográfica y requería enlaces entre publicaciones que pertenecían juntos, es decir, partitura general y *particellas*. Mientras que esto tenía perfecto sentido, la mayoría de los expertos estaba convencida de que en el futuro nadie estaría interesado en analizar los números – se usarían identificadores de estándar igual que números de teléfono o códigos de productos y serían manejados por ordenadores.

La propuesta británica resultaba más fácil de manejar para las computadoras y primó finalmente. Otra cuestión era la “M” inicial, la cual entonces no podía ser procesada por algunos sistemas informáticos y tampoco fue posible usarla en el código de barras. Pero el sector de música insistió y la “M” pasó a formar parte del número.

Pero el nuevo número tenía una característica que lo hacía superior al ISBN tradicional: Emery Koltay (entonces director de estándares en Bowker, Nueva York) diseñó una rutina para el dígito de control que permitía convertir un ISMN en un código de barras sin más cálculo: tan solo agregando el código EAN “979” delante. En contraste, cuando el ISBN se convirtió en su formato de 13 dígitos, esto causó dígitos de control diferentes.

#### **4. Estructura**

El ISMN consta de 4 partes y tiene 13 dígitos.

1. Prefijo: Desde la revisión del estándar en 2008, el prefijo para música notada es 979-0. Antes, los ISMNs empezaban con la letra M seguida de 9 dígitos.
2. El identificador editorial: el identificador editorial tiene entre 3 y 7 dígitos, dependiendo del número de las tiradas de una editorial. A editoriales con tiradas grandes se les asigna identificadores más cortos; editoriales con tiradas más pequeñas recibirán identificadores más largos.
3. El identificador de título: la parte siguiente es el identificador de título que puede tener entre 1 y 6 dígitos.
4. Dígito de control: dígito de validación que verifica que el número es correcto, siendo calculado matemáticamente.

#### **5. Administración**

Una vez publicados la mayoría de los estándares sirven como guía para los grupos beneficiarios sin más dilación. Otros estándares en cambio, como identificadores de estándares, necesitan supervisión y registro constantes. En estos casos, ISO contrata a una organización apropiada que sirve como agencia de mantenimiento y que prepara y renueva las reglas de implementación, que facilita información y formación, y que supervisa el sistema. En el caso del ISMN es la Agencia Internacional de ISMN en Berlín.

Hasta ahora han sido designadas 56 agencias entre nacionales y regionales para mantener contacto directo con editores, asignarles bloques de números y registrar sus datos.

Los editores o productores están obligados a hacer el registro de los metadatos relacionados con los números y hacerlo disponible para el libre acceso a través de directorios y bibliografías nacionales.

#### **6. Implementación**

Naturalmente no es fácil introducir el ISMN en un país. Raras veces se le presta atención a la música notada y en la mayoría de los casos no hay información sobre los editores de música, excepto los más grandes.

Para implementar el ISMN en un país o una región hay que encontrar una institución adecuada que mantenga contactos con los editores y que fuese capaz de asesorar a la comunidad de usuarios. Como hemos mencionado antes, la publicación de los metadatos deberá estar disponible.

## **7. Aplicación**

El objetivo principal del ISMN es la identificación única de las publicaciones de música notada. Es la premisa para la informatización de operaciones ya que estamos acostumbrados a ver este tipo de identificadores en supermercados y grandes almacenes.

Así el valor añadido para la comunidad de usuarios se refleja en las aplicaciones del número el cual es neutro en sí mismo, por no decir “*tonto*” como dicen los expertos. Solamente cuando se le relaciona un conjunto de metadatos al número, éste adquiere sentido.

Todo esto no es nuevo – muchos editores numeran sus publicaciones desde hace décadas y usan estos números para procesar transacciones.

Como teóricamente pueden existir tantos sistemas de numeración como editores de música su valor es bastante limitado y por eso funcionan principalmente para las grandes empresas. Algunos empleados bien formados en tiendas de música todavía sabrán de memoria muchos números de Schott o Hohner, por ejemplo.

Una vez asignado un ISMN no puede ser usado para otro título - en el caso de un error el ISMN será cancelado y se asignará uno nuevo.

### *Aplicación en editoriales:*

Producción, publicidad, envíos, facturación, retornos, estadísticas, gestión de derechos, licencias, control de existencias...

### *Aplicación en tiendas de música:*

búsqueda, pedidos, envíos, venta, estadísticas, control de existencias...

### *Aplicación en librerías*

búsqueda, selección, adquisición, catalogación, depósito legal

## **8. Servicio de resolución**

Es de suma importancia poder resolver el ISMN fácilmente. En muchos países esto se realiza por medio de la bibliografía nacional que en general está disponible como servicio en línea.

Como la música no está ligada a zonas lingüísticas, una resolución más elegante sería a través de una publicación de música impresa. Un directorio similar existe y crece: el IDNV, publicado por la Agencia de ISMN Alemana (actualmente contiene 610,000 registros).

Está bien diseñado pero aún no ha alcanzado una masa crítica, por lo tanto no es lo suficientemente atractivo para que grandes almacenes o mayoristas prefieran obtener la licencia en lugar de mantener sus propios datos.

Llegado el caso la música impresa llegaría a convertirse en la base en línea para búsquedas bibliográficas y pedidos.



# IDNV International Database for Printed Music and Musical Products

IDNV-Katalog Stand 17.03.2014 - [Kombi-Fenster]

Direi: Bearbeiten Ansicht Datenaustausch Fenster Hilfe

Artikel Einzeltitel Komponisten Instrumente Merksätze

Neue Suche

Lieferantenanfrage	Verlag	Best.-Nr.	ISMN	Cevl	Wert	Gesamttitel	Komp./Inhaber	Proz.ort	Instr./Stimmen	EVP	Währ.	NR	Preisland
<input checked="" type="checkbox"/>	Leifear (15.07.2002)	Heinrich N 1279	9790204412792			Drei Sonaten BWV 1033, 1034, 1035	Bach, Johann Sebastian [Hrsg]	Spezialpartur(en), Six	AB-BlechblöÙe in f, Klav	16,99 EUR	EUR	RJ	
<input checked="" type="checkbox"/>	Leifear (31.01.2006)	Bossey Ha BH 2009008	9790060010873			Drei Sonaten BWV 1033-1035	Bach, Johann Sebastian [Hrsg]	FlöÙ, Klavier	FlöÙ, Klavier	15,95 EUR	EUR	RJ	
<input checked="" type="checkbox"/>	Nicht mehr lieferbar (28.08.2006)	Brethopf & EB 2428	9790004161036			Sonata für Albert-Saxophon und Klavier (	Bach, Johann Sebastian [Hrsg]	Partitur, Solostimme	AB-Saxophon, Klavie	9,00 EUR	EUR		
<input checked="" type="checkbox"/>	Leifear (15.04.2006)	Debr E.O.21657	9790202035277			Sonata II E-dur BWV 1035	Bach, Johann Sebastian [Hrsg]	Partitur, Solostimme	FlöÙ, GlöÙe	10,59 EUR	EUR	RJ	
<input checked="" type="checkbox"/>	Leifear (15.07.2002)	Brethopf & EB 0766	9790004166668			Sonata No. 6 A-dur BWV 1035	Bach, Johann Sebastian [Hrsg]	FlöÙ, Basso continuo	FlöÙ, GlöÙe	14,95 EUR	EUR	RJ	
<input checked="" type="checkbox"/>	Leifear (31.01.2006)	Advance ADV 7143	9790004176447			Sonata E-dur BWV 1035	Bach, Johann Sebastian [Hrsg]	FlöÙ, GlöÙe	A.Acht. EUR	12,59 EUR	EUR	RJ	
<input checked="" type="checkbox"/>	Leifear (22.09.1992)	Brethopf & EB 8555	9790000099435			Sonata E-dur BWV 1035	Bach, Johann Sebastian [Hrsg]	Partitur, Stimmen(n)	FlöÙ, GlöÙe	17,69 EUR	EUR	RJ	
<input checked="" type="checkbox"/>	Status ungewis	Kosack KO99032	9790004396121			Sonata e-lur BWV 1035	Bach, Johann Sebastian [Hrsg]	Partitur, Stimmen(n)	FlöÙ, Basso continuo	20,95 EUR	EUR	RJ	
<input checked="" type="checkbox"/>	Leifear (02.10.2006)	Antes E49 80034-01	979000004292			Sonata Es Fa Major BWV1035 (FöÙe)	Bach, Johann Sebastian [Hrsg]	Noten	BlechblöÙe, Klavier	9,38 EUR	EUR	RJ	
<input checked="" type="checkbox"/>	Leifear (07.12.1964)	Universal UE17294	97900443051692			Sonata F-dur BWV 1035 - nach der 5.	Bach, Johann Sebastian [Hrsg]	Noten	AB-BlechblöÙe in f, Klav	8,95 EUR	EUR	RJ	
<input checked="" type="checkbox"/>	Leifear (04.11.2010)	Blauert GB8169	9790223101854			Sonata für AltsackblöÙe und Basso con	Bach, Johann Sebastian [Hrsg]	Buch, Solostimme, K	AB-BlechblöÙe in f, Klav	13,95 EUR	EUR	RJ	
<input checked="" type="checkbox"/>	Leifear (31.01.2006)	Schrit GB ED 110272	9790000007910			Sonata für AltsackblöÙe und Basso con	Bach, Johann Sebastian [Hrsg]	Noten	FlöÙ, Klavier	22,99 EUR	EUR	RJ	
<input checked="" type="checkbox"/>	Leifear (20.01.1992)	Universal UE18749	9790700232887			Sonata No. 6 Es in D-Mayer Bwv 1035 (	Bach, Johann Sebastian [Hrsg]	Noten	FlöÙ, Klavier	9,38 EUR	EUR	RJ	
<input checked="" type="checkbox"/>	Leifear (13.10.2002)	Blauert GB3536	9790203718123			Sonata (Original E-Dur) F-dur BWV 10	Bach, Johann Sebastian [Hrsg]	Spezialpartur(en), Six	AB-BlechblöÙe in f, Klav	7,99 EUR	EUR	RJ	
<input checked="" type="checkbox"/>	Leifear (31.01.2006)	Moseler M05 24653	9790204530273			Sonata für FlöÙe und Basso continuo	Bach, Johann Sebastian [Hrsg]	CD		17,59 EUR	EUR	RJ	
<input checked="" type="checkbox"/>	Nicht mehr lieferbar (22.08.2004)	Neibel O N 3037	9790000000000			Sonaten für FlöÙe und Basso continuo	Bach, Johann Sebastian [Hrsg]	CD		15,09 EUR	EUR	RJ	
<input checked="" type="checkbox"/>	Nicht mehr lieferbar (16.08.2002)	Bossey Ha D 2004460	9790014101572			Sonaten für FlöÙe und Basso continuo	Bach, Johann Sebastian [Hrsg]	CD		16,09 EUR	EUR	RJ	
<input checked="" type="checkbox"/>	Leifear (16.06.2002)	Music Part: MP 4461-2	9790014106645			Sonaten für FlöÙe und besetzten Bass	Bach, Johann Sebastian [Hrsg]	Sammelband, Urtext	FlöÙ, Cembalo, Cello	12,09 EUR	EUR	RJ	
<input checked="" type="checkbox"/>	Leifear (19.11.2004)	Peters EP 4461-0B	9790014106645			Sonaten für FlöÙe und besetzten Bass	Bach, Johann Sebastian [Hrsg]	Sammelband, Urtext	FlöÙ, Klavier, Cello	24,09 EUR	EUR	RJ	
<input checked="" type="checkbox"/>	Leifear (16.06.2002)	Peters O 4461B	9790014106443			Vier Sonaten -BWV 1034-1035 für FlöÙ	Bach, Johann Sebastian [Hrsg]	Spezialpartur(en), Six	FlöÙ, Basso continuo	16,95 EUR	EUR	RJ	
<input checked="" type="checkbox"/>	Leifear (15.07.2002)	Blümenker BA5199	9790006447962									RJ	

ILUSTRACIÓN 1. Ejemplo de una lista en el IDNV

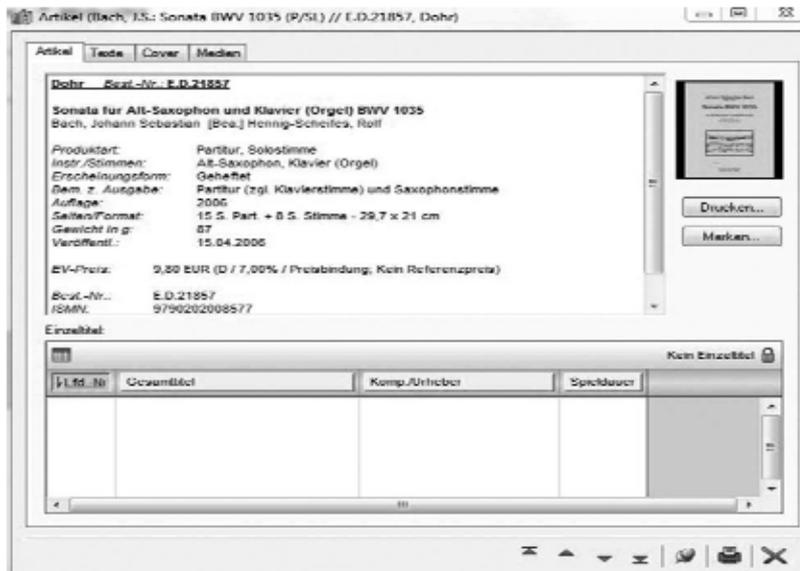


ILUSTRACIÓN 2. Ejemplo de una lista en el IDNV

## 9. Soluciones del OPAC

La numeración completa haría posible que las bibliotecas ofrecieran nuevos servicios a sus lectores. El TROVE de la Biblioteca Nacional de Australia tiene la opción de enlazar diferentes aspectos de un sujeto. Por ejemplo, si alguien busca una ópera de Verdi en el OPAC, aparte de la partitura y el libreto, se le muestra también material no-publicado de o sobre Verdi, un vídeo de una representación de la ópera, retratos y biografías de Verdi, una edición de las cartas de Verdi, una grabación de sonido de la ópera, o partes de ésta, etc. Las opciones son ilimitadas y por supuesto no están restringidas a una biblioteca o institución. Por ejemplo sería posible anunciar la representación de la ópera en la Ópera de Sídney con un enlace para comprar las entradas. Véase aquí dos ejemplos, solo algunos componentes entre otros muchos.



ILUSTRACIÓN 3. Lista de reseñas sobre *Rigoletto* de Verdi en el TROVE

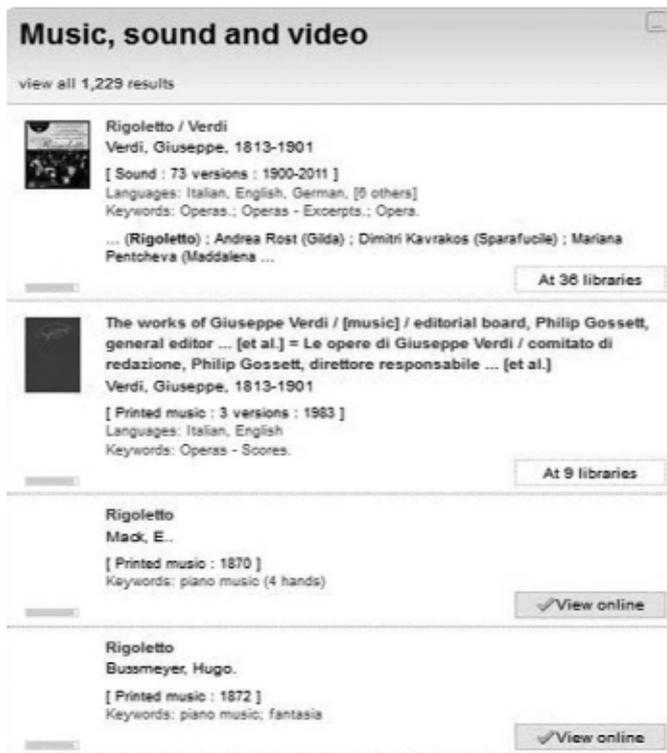


ILUSTRACIÓN 4. Lista de grabaciones y partituras de *Rigoletto* de Verdi en el TROVE

## 10. Beneficios

Nadie repararía en el ISMN si no ofreciera beneficios. El desafío práctico consiste en que primero un gran número de títulos tiene que participar en el proyecto antes de que se demuestren las ventajas. Por ejemplo, si la mayoría de las nuevas adquisiciones de una biblioteca no lleva ISMN poca ventaja hay a la hora de establecer una rutina en la catalogación por copia. Así todas las partes en el sector de la música necesitan tener paciencia, aplicar el ISMN y hacerlo visible – entonces se llegará pronto al punto de inflexión.

Algunos de los beneficios incluyen:

- identificación única para publicaciones de música impresa
- pedidos y distribución de publicaciones de música eficientes
- contabilidad, facturación y procesamiento rápidos
- la compilación de directorios (música impresa)
- el uso del código de barras
- el uso de terminales de pago electrónicos
- gestión de derechos eficiente
- catalogación por copia en las bibliotecas
- compilación de estadísticas actualizadas sobre las ventas
- administración a nivel nacional del derecho de préstamo público
- enlaces con estándares relacionados

## 11. ISMN y ISBN

Ya que es cierto que existe una estrecha vinculación entre ISMN e ISBN la cuestión es: ¿Necesitamos un ISMN estándar *independiente*? Esta pregunta nos llega a menudo y surgió una vez más en el

contexto de la revisión del estándar. Es cierto, teniendo en cuenta solamente el aspecto técnico de los identificadores, ISBN sería capaz de abarcar también las publicaciones de música. Sin embargo no consideramos ésta solución viable por diversas razones prácticas:

- algunas agencias ISBN, especialmente las que están vinculadas a compañías privadas, se niegan a cubrir publicaciones de música, porque no tienen experiencia en este campo. Compartir contingentes de números dentro de un país llevaría fácilmente a la confusión
- el sector de música (edición, venta) es organizado de una manera muy diferente respecto al del sector de libros; los canales de suministro y distribución no son los mismos
- hay formas de distribución que no existen en la venta de libros, p.e. material para alquilar
- muchas personas (personal incluido) no saben leer partituras
- a diferencia de libros impresos, la música impresa debería tener un directorio internacional
- el texto del estándar ISBN excluye claramente la música de la asignación de ISBNs
- publicaciones de música pueden ser filtradas fácilmente de la gran cantidad de otras publicaciones a través del ISMN y así usadas para música impresa u otros fines. Los clientes no necesitan buscar la famosa aguja en el pajar, precisamente música entre millones de piezas no-musicales

## 12. Gestión de derechos

Royalties y gestión de derechos de autor son elementos importantes en el negocio de la música. El proceso lento de informes, cálculos y conciliación de datos podría reducirse a segundos si existieran los enlaces necesarios, es decir del ISMN al ISWC (obras musicales) y de ahí al ISNI (compositor o titular de los derechos).

## 13. Interoperabilidad con otros estándares ISO

El ISMN forma parte de una familia de estándares internacionales, el primero de ellos fue el ISBN. Si pusiéramos en relación el estándar de música se podría generar el siguiente diagrama. Esta red ofrece una buena cobertura del campo editorial y contribuye a un control bibliográfico eficiente, facilita muchas aplicaciones de comercio y permite la administración de derechos a bajo costo.

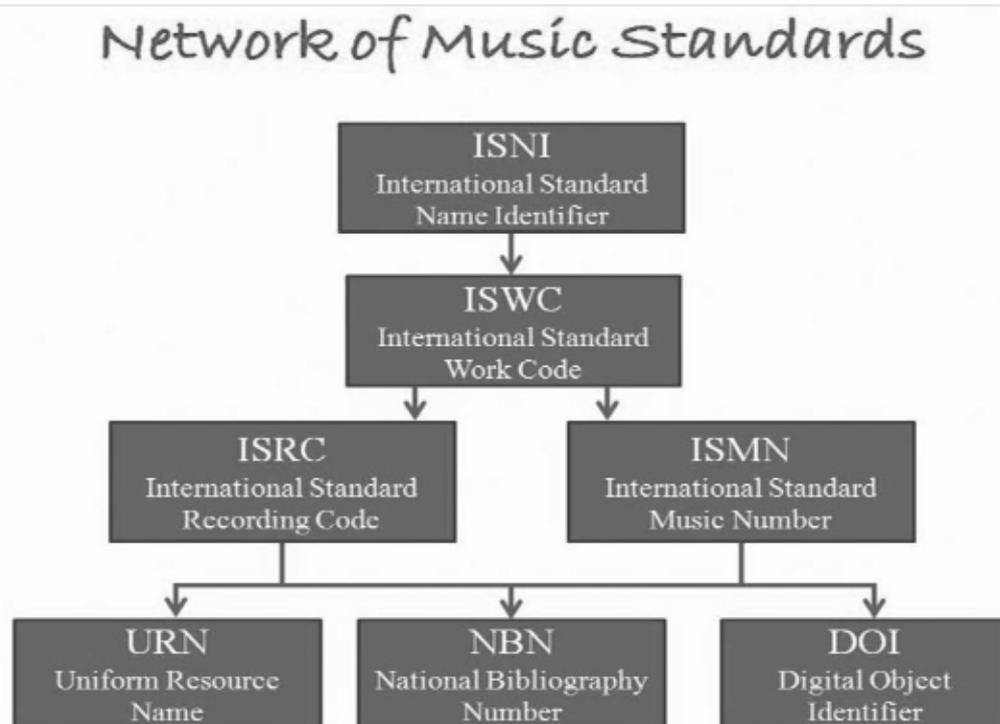


ILUSTRACIÓN 5. Red de estándares de música

#### **14. Perspectivas, retos y temas que resolver o afrontar**

Mirando el negocio de música de los 30 años pasados desde la creación del proyecto ISMN, vemos los siguientes factores que hay que considerar en el futuro.

Algunos son temas ignorados hasta ahora (como el fondo editorial o el material para alquilar), otros son nuevos (digital o la impresión por encargo)

Materiales para alquilar deberían ser incluidos en los directorios de música impresa. La transacción es semejante a la de venta o de préstamo por las bibliotecas y podría basarse fácilmente en la misma colección de metadatos.

Editores deberían ser animados a incluir sus fondos en la música impresa. Esto se evita muchas veces por cuestiones de tiempo de trabajo y personal involucrados.

¿Sería posible usar los grandes archivos de datos de las grandes bibliotecas de música para la catalogación por copia? Esto sería no solamente un servicio para los editores mismos sino también para los clientes que posiblemente no sepan lo que está todavía disponible (en un formato u otro)

Muchas veces se olvidan las publicaciones electrónicas a la hora de la numeración.

El medio no tiene importancia ninguna respecto al ISMN. Parece existir el prejuicio que el ISMN y el ISBN son aplicables solamente a publicaciones impresas lo que definitivamente no es cierto: estos identificadores son incluso compatibles con el DOI (identificador digital de objetos) y pueden ser integrados en su sintaxis.

Mientras el ISMN generalmente es para publicaciones nos encontramos con la situación que trabajos musicales no pueden ser impresos por razones de costos y por eso son depositados en un centro de información sobre música u otra institución similar que los hacen disponibles para pedidos en forma de copia o escaneo. El ISMN podría racionalizar estas transacciones y permitir la escucha de música impresa.

El ISMN es también un identificador conveniente para sistemas de concesión de licencias. Cuando una pieza es escaneada para su distribución -si imprimirla es demasiado caro- puede ser ofrecida para descargarla pagando una cuota. Este procedimiento es prácticamente el mismo que el de la compra de ebooks (libros electrónicos).

Hay muchos proveedores en internet que ofrecen miles de trabajos musicales (para descarga). No están interesados en usar el ISMN – quizás porque algunos de ellos no quieren revelar el origen de su material.

Las estadísticas de música en países de habla hispana y portuguesa reflejan diferentes principios que en otros países.

Ya que el importe anual de las agencias ISMN depende de la producción anual de ediciones de música notada en el país en cuestión, esto hace difícil comparar las cifras. Por ejemplo si consideramos esas cifras, Argentina parece ser el segundo productor de música en el mundo (lo que obviamente no es cierto). En Polonia había una ley que eximía del IVA a publicaciones con ISBN (en un intento de ayudar a la industria editorial y a la educación nacional).

Es prácticamente imposible impedir a los editores de música que asignen ISBNs a sus publicaciones – por razones obvias.

Había informes de Escandinavia y del Reino Unido diciendo que Amazon obligaba a los editores de música a asignar ISBNs a sus publicaciones. La razón no estaba clara porque ISMN e ISBN son completamente compatibles técnicamente. Parece haber habido un malentendido pero Amazon era lo suficientemente fuerte para no hacer caso a los argumentos de la comunidad de los usuarios. La Agencia Internacional ISMN pidió a la asociación GS 1 que mediara y en consecuencia actualizaron hace poco sus normas GTIN e incluyeron el ISMN.

#### **Resumen**

El desarrollo del ISMN ha transformado el acceso a la música notada haciéndolo más asequible. La recuperación de títulos individuales o la producción de música de un editor, incluso de un país, se hace más fácil, pedidos, préstamo (alquiler) y distribución, en formato impreso, escaneado o electrónico se ven facilitados. Catálogos y directorios hacen el mercado de música más transparente, y listados de

compañías pierden importancia. Bibliotecas se benefician de la catalogación en copias, instituciones de depósitos legales y bibliotecas nacionales usan el ISMN como simple medio de control. Con ahora 56 países afiliados esperamos poder aplicar dentro de poco todos los beneficios que el ISBN ha proporcionado al mundo del libro.